

COOPERATION AGREEMENT

BETWEEN

FAKULTY OF ELECTRONIC TECHNOLOGIES, MOTOR VEHICLES AND MECHAICAL ENGINEERENG

CHERKASY STATE TECHNOLOGICAL UNIVERSITY

460 Shevchenko Blvd, 18006, Cherkasy Ukraine

AND

FACULTY OF ELECTRICAL ENGINEERING AND INFORMATION TECHNOLOGY

SLOVAK UNIVERSITY OF TECHNOLOGY IN BRATISLAVA

Ilkovičova 3, 841 04 Bratislava, Slovak Republic

Faculty of electronic technologies, motor vehicles and mechanical engineering of Cherkasy State Technological University (hereinafter – FEMME CSTU), represented by Dean Andriy Chorniy, acting on the basis of the Statute, of the first part, and Faculty of electrical engineering and information technology of Slovak university of technology in Bratislava (hereinafter – FEI STU), represented by Dean Vladimír Kutiš, acting on the basis of the Statute, of the second part, who are herein referred as the Parties concluded this Agreement on the following.

1 SCOPE OF CONTRACT

- 1.1 The scope of contract is mutually beneficial cooperation in the field of scientific and technical activities, organization of popular scientific events, exhibitions, conferences, educational and practical activities of the parties, as well as improvement of knowledge and skills of employees and applicants for higher education.

2 INFORMATION ABOUT THE TYPES OF COOPERATION

- 2.1 Coordinators are:

- of the part of CHSTU – prof. Olexandr Sytnyk, Head of Electrical Systems Department,
- of the part of STU – prof. Ing. René Hart'anský, PhD. Director of Institute of Electrical Engineering.

- 2.2 In accordance with the terms of the Agreement, the Parties undertake:

- 2.2.1 To involve under the preliminary agreement the employees of the Parties to conduct lectures, methodological seminars, debates, other formal and informal activities of educational, educational-scientific activities, etc. for scientific, scientific-pedagogical, pedagogical staff, employees, applicants for higher education.
- 2.2.2 If possible, to organize and conduct: advanced training of scientific – pedagogical, pedagogical, scientific workers and other employees of the Parties; internships for higher education applicants.
- 2.2.3 To conduct common mass cultural, educational, training, methodological, scientific and research events, etc.
- 2.2.4 To organize and conduct common scientific research, including cross-industry sections.
- 2.2.5 To promote academic mobility and create conditions for mutual academic exchange.
- 2.2.6 To implement other joint projects and programs.

3 RIGHTS OF THE PARTIES

- 3.1 The Parties have the right to:
 - 3.1.1 Plan joint activities aimed at implementing the subject of the Agreement.
 - 3.1.2 Approve and amend common plans of activities and carrying out the events specified in the Agreement after the approval of such with the other party.

4 TERMS OF AGREEMENT

- 4.1 The Agreement becomes valid from the moment of its signing by the Parties and is valid for five years.
- 4.2 In cases where neither party has declared its intention to terminate the contractual relationship three months before the expiration of this Agreement, the Agreement is automatically prolonged for the next five years.

5 DISPUTE RESOLUTION

- 5.1 In case of disputes or disagreements over this Agreement between the Parties, they are resolved through negotiations and consultations.

6 OTHER CONDITIONS

- 6.1 This Agreement is concluded in four original copies, two for each party having the same legal force.
- 6.2 This Agreement does not contain any financial obligations and does not create conditions that may be regarded as amalgamation, reorganization, acquisition, etc.

6.3 The Agreement comes into force when signed by both parties entering into the agreement.

In Cherkasy, _____ 2024

.....
associate prof. Andriy Chorniy, PhD.
dean of FEMME CSTU

.....
prof. Olexandr Sytnyk, PhD.
head of Electrical Systems Department,
FEMME CSTU

In Bratislava, _____ 2024

.....
prof. Ing. Vladimír Kutiš, PhD.
dean of FEI STU

.....
prof. Ing. René Hartánský, PhD.
director of Institute of Electrical
Engineering, FEI STU

DOHODA O SPOLUPRÁCI

MEDZI

**FAKULTOU ELEKTRONICKÝCH TECHNOLOGIÍ,
MOTOROVÝCH VOZIDIEL A MECHANICKÉHO
INŽINIERSTVA**

ČERKASKÁ ŠTÁTNA TECHNICKÁ UNIVERZITA

Bulvár Shevchenka 460, 18006 Čerkasy, Ukrajina

A

**FAKULTOU ELEKTROTECHNIKY A INFORMAČNÝCH
TECHNOLÓGIÍ**

SLOVENSKÁ TECHNICKÁ UNIVERZITA V BRATISLAVE

Ilkovičova 3, 841 04 Bratislava, Slovenská republika

Fakulta elektronických technológií, motorových vozidiel a mechanického inžinierstva Čerkaskej štátnej technologickej univerzity (ďalej len FEMMI ČSTU), zastúpená dekanom Andrijem Čornijem, konajúcim na základe Štatútu, na jednej strane, a Fakulta elektrotechniky a informačných technológií Slovenskej technickej univerzity v Bratislave (ďalej len FEI STU), zastúpená dekanom Vladimírom Kutišom, konajúcim na základe Štatútu, na druhej strane, ktorí sú v tejto dohode označovaní ako Strany, uzatvárajú túto Dohodu o nasledovnom.

1 ROZSAH ZMLUVY

1.1 Rozsah zmluvy je vzájomne výhodná spolupráca v oblasti vedeckých a technických činností, organizovania populárno-vedeckých podujatí, výstav, konferencií, vzdelávacích a praktických aktivít strán, ako aj zlepšovanie znalostí a zručností zamestnancov a uchádzačov o vysokoškolské vzdelanie.

2 INFORMÁCIE O SPÔSOBOCH SPOLUPRÁCE

2.1 Koordinátori sú:

- za ČSTU – prof. Olexandr Sytnyk, vedúci Katedry elektrických systémov,
- za STU – prof. Ing. René Hartánský, PhD., riaditeľ Ústavu elektrotechniky.

2.2 V súlade s podmienkami Dohody sa Strany zaväzujú:

2.2.1 Na základe predbežnej dohody zapájať zamestnancov oboch strán do prednášok, metodologických seminárov, diskusií, iných formálnych a neformálnych vzdelávacích a vedecko-vzdelávacích činností, atď. pre vedeckých, vedecko-pedagogických, pedagogických pracovníkov, zamestnancov, uchádzačov o vysokoškolské vzdelanie.

2.2.2 Ak je to možné, organizovať a vykonávať: školenie vedecko-pedagogických, pedagogických, vedeckých pracovníkov a ďalších zamestnancov strán; stáže pre uchádzačov o vysokoškolské vzdelávanie.

2.2.3 Vykonávať spoločné hromadné kultúrne, vzdelávacie, tréningové, metodologické, vedecké a výskumné podujatia, atď.

2.2.4 Organizovať a vykonávať spoločné vedecko – výskumné aktivity, vrátane medziodvetvových.

2.2.5 Podporovať akademickú mobilitu a vytvárať podmienky pre vzájomnú akademickú výmenu.

2.2.6 Realizovať ďalšie spoločné projekty a programy.

3 PRÁVA STRÁN

3.1 Strany majú právo:

3.1.1 Plánovať spoločné aktivity zamerané na realizáciu predmetu Dohody.

3.1.2 Schvaľovať a meniť spoločné plány aktivít a realizácie podujatí uvedených v Dohode po schválení druhej strany.

4 PODMIENKY DOHODY

4.1 Dohoda nadobúda platnosť okamihom jej podpisu oboma stranami a je platná po dobu piatich rokov.

4.2 V prípade, že žiadna zo strán nevyhlási svoj úmysel ukončiť zmluvný vzťah tri mesiace pred vypršaním tejto Dohody, Dohoda sa automaticky predlžuje na ďalších päť rokov.

5 RIEŠENIE SPOROV

5.1 V prípade sporov alebo nezhôd týkajúcich sa tejto Dohody medzi Stranami, budú riešené prostredníctvom rokovaní a konzultácií.

6 INÉ PODMIENKY

6.1 Táto Dohoda je uzatvorená v štyroch originálnych exemplároch, dva pre každú stranu s rovnakou právnou silou.

6.2 Táto Dohoda neobsahuje žiadne finančné záväzky a nevytvára podmienky, ktoré by mohli byť považované za zlúčenie, reorganizáciu, akvizíciu atď.

6.3 Dohoda nadobúda platnosť podpísaním oboma stranami vstupujúcimi do dohody.

V Čerkasach, _____ 2024

.....

doc. Ing. Andrij Čorný, PhD.

dekan FEMMI ČSTU

.....

prof. Oleksandr Sytnyk, PhD.

vedúci Katedry elektrických systémov,
FEMMI ČSTU

V Bratislave, _____ 2024

.....

prof. Ing. Vladimír Kutiš, PhD.

dekan FEI STU

.....

prof. Ing. René Hart'anský, PhD.

riaditeľ Ústavu elektrotechniky, FEI STU